

روزانه زبان و تناسخ

TÁC PHẨM MỚI



27

Hội nhà văn Việt Nam

m

thần qui tạy
JALE,

Yên linh thơ.

Xuân diệu
Việt Nam chiến thắng H.N.V. 2.9.73

Cây Tự do,
Cây muốn đời sống mãi xanh tươi và kết quả,
Gió rét quất càng mạnh, càng tê giá,
Cây càng cao lên, nhiều trái, lại xum xuê...
Cây Tự do tặng bao đóa vinh quang
Cho đất nước của những người dũng cảm
Là Việt Nam, không gầy trước thanh gươm đao phủ,
Không run trước mọi sự bạo tàn.
Trong khi lửa bốc cháy cửa nhà,
Một dân tộc đã nhuộm vận mệnh của mình bằng máu
Để cho sự phục sinh cao cả của mình
Trở thành bản anh hùng ca thời đại...

Giờ đây lau máu trên đường phố
Để xóa vết thù nơi thiêng liêng
Nhà mới mọc lên trên đống nát
Đặng cho thành phố được trang hoàng
Bằng ngày chiến thắng. — Và hoa nở
Giữa nội, trong thung, liệp nụ vàng...

Nhân dân đã lấy máu nhuộm vận mệnh của mình
Để sống muốn đời và tự do sáng tạo
Để cho Phương Đông, ông già thông thái
Trở thành Phương Đông mới mẻ, trẻ trung.
Trở thành Phương Đông tự hào vô hạn
Có Việt Nam gan dạ anh hùng.

T. N dịch (XU DIỆU)